

2020年9月  
September 2020



温州大学  
WENZHOU UNIVERSITY

国际教育学院  
College of International Education  
留学生教育与管理部  
Overseas Student Education & Services

### 顾问

叶苗、林爱菊

### 策划

张雪萍

### 文字/图片

刘天、程玲、钱江潮、吴铨铨、  
ADOFO MICHAEL ADJEI

### 审译

叶苗

### 翻译

徐海环、TRENTON GLORE

# 2020

## 温州大学国际学生风采

Studying at Wenzhou University



TEL/联系电话: 0577-88368612

ADD/地址: 浙江省温州市茶山高教园区温州大学北校区三号楼

Email: cie@wzu.edu.cn



学院公众号



浙江·温州

## CONTENTS 目录

2020温州大学国际学生风采  
STUDYING AT WENZHOU UNIVERSITY

1	遇见温大 Meeting WZU
2	品牌活动 Brand Culture Activities
3	传统文化体验 Traditional Culture Experience
4	阳光体育 Sports for International Students
5	实践活动 Practical Activity
6	再见温大 Farewell to WZU





## 一、遇见温大 / Meeting WZU

截至2020年6月，温州大学共有国际学生703人，来自67个国家，分别在15个学院的21个专业学习。

As of June 2020, WZU has 703 international students from 67 countries studying in 21 majors offered by 15 colleges of WZU.



2019年11月6日校党委书记谢树华在第四届国际文化周系列活动之多国美食节活动中与留学生合影

2020年6月20日，校长赵敏为毕业留学生颁发学位证书



2019年6月13日，国际教育学院（留管部）院长叶苗在中国教育国际交流协会第五届来华留学工作研讨会上分享我校国际学生国情教育的经验做法。



2019年7月16日，国际学生参加现代农业种植体验活动，国际教育学院（留管部）党总支书记林爱菊与学生现场交流。



## 1. 温大我来了

WZU, Here I Come!



2019年10月23日，2019级国际新生开学典礼。



## 2. 校内外走访

Visiting Students

学校、学院（留管部）领导、班主任、党员教师等走访校内外学生。

The university and college leadership, head teachers, party lecturers, and some other staff are visiting students living on and off campus.



疫情期间副校长钱强与国际教育学院副书记张雪萍看望慰问国际学生代表



国际教育学院院长叶苗走访国际学生寝室查看网课情况



国际教育学院领导班子看望国际学生

疫情期间外教ADOFO MICHAEL ADJEI与国际学生会成员走访校外学生





## 二、品牌活动 / Brand Culture Activities

### 1. 感知中国系列活动

“Experiencing China” Activities

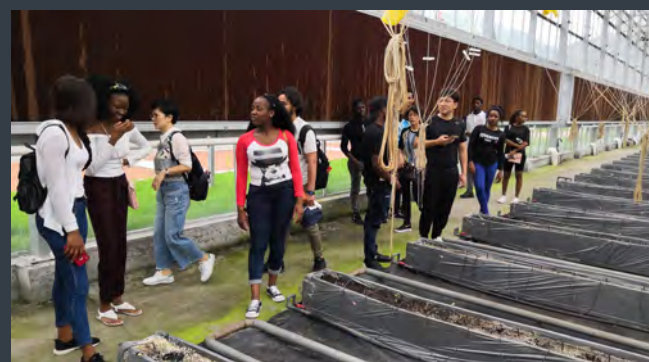
2019年暑假期间，国际教育学院（留管部）为国际学生组织开展了“感知中国”系列活动。国际学生们在这些活动中深度感知温州、感知浙江、感知中国，更加全面地了解中国社会和温州地域文化。

*During summer holiday in 2019, College of International Education (Overseas Students Education & Services) offered a series of “Experiencing China” activities for international students, so that they had the opportunity to get to know China, Zhejiang, and Wenzhou, and had a better understanding of China and Wenzhou local culture.*

#### （一）体验现代农业种植科技，感受中国乡村经济发展

*Experiencing Modern Agricultural and Planting Technology, Seeing the Development of China's Rural Economy*

2019年7月16日，来自11个国家、7个专业的17名国际学生前往温州市永嘉县，参观温室大棚、园林建设、果木种植等现代化农业种植景象，了解现代化新型农业的种植原理和栽培方式，感知中国当代经济社会发展成就和实施乡村振兴战略后的中国乡村风貌。



*On July 16, 2019, 17 international students from 11 countries studying in 7 majors visited Yongjia County in Wenzhou to see greenhouses, garden construction, fruit and tree plantings and some other modern agriculture planting sights, getting to know the theories and planting skills of modern agriculture, the achievements of modern China's economic and social development, as well as Chinese rural areas after the rural revitalization drive.*

### （二）参观瓯窑小镇，体验非遗文化

*Visiting the “Ouyao Kiln Town”, Experiencing “Intangible Cultural Heritages”*

2019年7月16日下午，来自11个国家的17名国际学生走进永嘉县瓯窑小镇，观看瓯瓷拉胚制作技术和手工捏陶制作过程，参观古瓷馆馆内藏品和特色瓯瓷艺术品。

*On July 16, 2019, 17 international students from 11 countries visited Ouyao Kiln Town in Yong Jia county, watched the process of mold-making and hand-making of potteries while touring Ouyao Old Pottery Museum.*



国际学生在浙瓯窑馆前合影



国际学生参观瓯窑小镇



国际学生观看精美的瓯瓷制品



### (三) 与世界握手，I Love Wenzhou!

*Telling the World, I Love Wenzhou*



- 国际学生学习剪纸
- 国际学生聆听海外传播官的温州故事
- 国际学生向观众展示剪纸作品

2019年7月31日下午，24名国际学生走进温州市海外传播示范基地参加“与世界握手 ‘I Love Wenzhou’ ”主题活动启动仪式，聆听在温外籍留学生和海外传播官的温州故事。

*On July 31, 2019, 24 international students attended the opening ceremony of “Telling the World, I Love Wenzhou” in Wenzhou Overseas Communication Demonstration Base, listening to overseas students in Wenzhou and Overseas Communication Officers' stories of Wenzhou.*



- 国际学生与活动参与人员合影
- 国际学生活动现场合影

## 2. 我爱中国年系列活动

“I Love Chinese New Year” Activities

寒假期间，国际教育学院（留管部）组织开展了国际学生“我爱中国年”系列活动，旨在充实国际学生的假期生活，丰富校园文化，打造沟通交流与学习成长的平台，进一步增强国际学生的认同感和融入感。

*During the winter holiday, College of International Education (Overseas Students Education & Services) organized the “I Love Chinese New Year” activity for international students, which enriched international students' holiday, enhanced campus culture, upgraded the communicating and learning platform, strengthened international students' sense of identity, and helped them to blend into the culture.*



### (一) 走进中国家庭，感知温州年味

*Joining Chinese Families, Enjoying the Spring Festival in Wenzhou*

2020年1月13日，来自加纳、坦桑尼亚等国的34名国际学生在温州市新田园小学参加牵手共度中国年活动，他们与小学生的家庭一一结对共同度过富有特色的一天，体验浓浓中国年。

*On January 13, 2020, 34 international students from Gana, Tanzania and some other countries joined in the Chinese New Year activity held in Wenzhou Xintianyuan Primary School. Together with the families of pupils, they spent a special day experiencing Chinese New Year.*





- 与会人员合影
- 与会老师为国际学生代表送上祝福
- 国际学生与老师们亲切交流
- 国际学生展示自己的书法作品

## (二) 校长与国际学生迎新年

*Celebrating the Small New Year Together with the President of WZU*

2019年1月28日，正值中国农历小年，“校长与国际学生迎新年”活动在南校区行政楼校友之家举行，党委委员、副校长钱强，校留学生管理工作委员会委员与来自19个国家的30余名留校国际学生代表参加了此次活动。

*On January 28, 2019, was the day of "Small New Year"(Preliminary Eve). Qian Qiang, member of CPC WZU Committee and vice president of WZU, and 30 odd international students from 19 countries celebrated together in the activity named "Celebrating the Small New Year Together with the President of WZU" in the Alumni Home in the Administrative Building in South Campus.*

■ 国际学生与小学生同写春联

■ 国际学生观看小学生戏曲表演

■ 国际学生与小学生共同剪纸





### (三) 观百鸟灯展，共度元宵佳节

#### *Appreciating the Lanterns and Solving the Riddles*

2019年2月19日正月十五元宵节，国际教育学院（留管部）组织了来自尼日利亚、赞比亚等国家的留校国际学生代表参加了2019年瓯海区第2届百鸟灯艺术节活动，与市民一起赏花灯、猜灯谜，共同感受中国传统文化魅力。



On February 19, 2019, College of International Education (Overseas Students Education & Service) sent international student delegates from Nigeria, Zambia and some other countries to the 2nd Lantern Art Festival of Ou Hai District, Wenzhou, joining in the residents with sightseeing of lanterns, riddle-solving competition, and exposing themselves to the great culture charm of Chinese traditions.



### (四) 展示假期见闻，讲述“中国故事”

#### *Sharing Holiday Stories and Telling Chinese Stories*

2019年4月3日，第三届国际学生“我眼中的中国”假期见闻作品大赛在北校区3号楼举行，170余名中外学生代表参加了此次活动。

On April 3, 2019, WZU international students' "China in My Eyes" holiday story show was held in North Campus No. 3 Building. Over 170 international students shared their stories and reasons for loving China in the show.



- 获奖学生与评委合影留念
- 第三届国际学生“我眼中的中国”假期见闻作品大赛
- 国际学生分享“我眼中的中国”
- 获奖国际学生代表



### 3.梦行浙江

the Dream Trip in Zhejiang



参加“梦行浙江”，一起“浙”里追梦

*Taking “the Dream Trip in Zhejiang” and Pursuing Dreams in Zhejiang*

2019年11月16日，我校3名优秀国际学生代表前往杭州参加浙江省外国留学生第十三届“梦行浙江”“融情中华、热爱中国”演讲比赛。

*On November 16, 2019, 3 excellent international student delegates of our university took part in the “Joy in China, Love of China” Speech Contest, one part of the 13th “the Dream Trip in Zhejiang” for Overseas Students in Zhejiang Province, held in Hangzhou.*



· 国际学生LUHWAGO JOSHUA CHARLES参加演讲比赛

· 参赛学生合影

### 4.国际文化周系列活动

International Culture Week



2019年11月6日，国际教育学院（留管部）联合校工会举办的第四届国际文化周系列活动之“多国美食节”活动顺利举办，活动现场热闹非凡，吸引了众多教职工和中外学生前来品尝。

*On November 6, 2019, the 4th International Culture Week — International Food Festival was held jointly by College of International Education (Overseas Students Education & Service) and Labor Union of WZU. The jubilant food stands attracted lots of Chinese and overseas students, as well as staff to come and have a try of the food.*



肯尼亚国际学生分享自己制作的肯尼亚美食



意大利国际学生为现场师生分发美食



## 5. 国际学生十佳歌舞大赛

Top Ten Singing and Dancing Contest for International Students

· 歌唱组参赛选手



· 舞蹈组参赛选手

2019年11月9日晚，第三届国际学生十佳歌舞大赛圆满落幕，900余名中外师生观众一起目睹了这场视听盛宴。

*On the night of November 9, 2019, the 3rd Top Ten Singing and Dancing Contest for International Students was successfully completed, witnessed by more than 900 Chinese and foreign teachers and students.*



## 6. 中外学生新年联欢晚会

WZU Chinese & International Students' New Year Gala

2019年12月28日晚上，2020年中外学生新年联欢晚会在育英大礼堂隆重举行。

*On the night of December 28, 2019, 2020 WZU Chinese & International Students' New Year Gala was held in Yuying Hall.*





### 三、传统文化体验 Traditional Culture Experience

#### 1. 国际学生剪纸，体验中国传统文化

Paper-cutting, A Way for International Students to Learn Chinese Culture



2019年5月15日下午，为进一步加强中外学生对中华优秀传统文化的理解，促进不同国家语言、文化艺术的交流，国际学院（留管部）在北校3号国际楼举办了剪纸艺术交流活动。



On the afternoon of May 15, 2019, with the aim to improve international students' understanding of Chinese traditional culture and enhance the communication between students from different countries, College of International Education (Overseas Students Education & Services) offered an opportunity for international students to do paper-cutting in North Campus No. 3 Building.

#### 2. 师生共同学包粽子，体验端午传统文化

Making Rice-pudding Together, Experiencing the Dragon Boat Traditional Culture

2020年6月24日下午，国际学院（留管部）组织来自尼日利亚、巴基斯坦等国的20余名国际学生前往学校餐厅学习包粽子，体验端午传统佳节。

On June 24, 2020, College of International Education (Overseas Students Education & Services) offered an opportunity for international students to learn to make rice-pudding and to experience the Dragon Boat traditional culture. Over 20 international students from countries including Nigeria and Pakistan took part in it.



包粽子活动结束后合影

国际学生与瓯海区出入境民警一起包粽子

国际学生认真学习包粽子



### 3. 参观蓝夹缬博物馆，感受非遗文化魅力

Visiting Traditional Blue Dye Museum, Enjoying Charming Intangible Cultural Heritages



国际学生聆听千年蓝夹缬的故事



国际学生展示自己印染的作品

### 4. 品味茶青香韵，知晓温州民俗传承

Tasting Fragrant Tea, Exploring Wenzhou Folk Customs



国际学生竹竿舞表演



国际学生在茶园合影



## 四、阳光体育

### Sports for International Students

#### 1.参加趣味运动，共同抗击疫情

Having Fun in Sports, Fighting COVID-19 Together

2020年2月，因新冠肺炎疫情防控需要，国际教育学院（留管部）在确保安全前提下在温大D区留学生公寓为国际学生组织了丰富多彩的小型趣味运动会，国际学生事先分组报名，并提前佩戴口罩参加。

*In February, 2020, in need of fighting COVID-19, College of International Education (Overseas Students Education & Services) organized a small, safe and interesting sports meeting for international students living in D area in WZU. International students applied for sports they like in advance and were required to wear masks the whole time.*



国际学生抗疫趣味运动——趣味乒乓球



国际学生抗疫趣味运动——乒乓球比赛



国际学生抗疫趣味运动——勺子运鸡蛋



国际学生趾压板比赛



国际学生皮球术比赛

#### 2.师生趣味运动会，增强师生凝聚力

Fun Sport Games Unify Lecturers and Students

2019年10月20日下午，国际教育学院第三届师生趣味运动会在北校区足球场顺利举行，学院部分老师及中外学生100余人参加了此次活动。

*On October 20, 2019, the 3rd Lecturers and Students Fun Sport Games was held successfully by College of International Education in the North Campus football field. Over 100 Chinese and international students, and lecturers from College of International Education took part in the game.*



### 3.学习中国功夫，传播中华文化

Practicing Chinese Kung Fu, helping Spreading Chinese Culture

武术是中华民族的优秀文化遗产之一。国际学生利用课余时间学习太极、南拳等中国武术，体验中华民族优秀传统文化，提升身体和心理素质，更快融入学习和生活环境。

*Martial Art is one of the most remarkable intangible cultural heritages in China. Our international students make use of their after-school hours to learn Chinese Martial Art, such as Tai Chi and Southern Kickboxing, which not only help them get to know Chinese traditional culture, improve their physical and mental health, but also help them get used to the learning and living environment more quickly.*



塔吉克斯坦籍学生卢思谈在表演功夫扇

法国籍学生白杨在练习武术

国际学生们在表演南拳

### 4.参加社团活动，提升身体素质

Joining Student Clubs, Improving Physical Fitness

温州大学国际学生会拥有篮球、足球、网球、乒乓球、女子篮球等多个社团俱乐部，在丰富国际学生课余生活的同时，提升国际学生综合素养。

*International Students Union of WZU has many different clubs, including basketball club, football club, tennis club, table tennis and so on, which enrich international students' after-school life and improve their comprehensive quality.*





## 5.校运会挥洒汗水，国际健儿喜获佳绩

Sweating up at the University's Sports Meeting, Achieving Great Success



■ 获奖国际学生上台领奖



■ 国际学生在校运会赛场拼搏



■ 校运会国际学生方阵表演

## 五、实践活动

### PRACTICAL ACTIVITY

温州大学国际教育学院（留管部）与校外合作建立国际学生实习实践基地，为深化校企合作、产教融合，增进国际学生了解和融入留学地社会，将理论知识学以致用搭建了平台。

*College of International Education (Overseas Students Education & Services) established practice bases outside the school campus for international students in order to enhance university-enterprise cooperation and industry-education integration to help international students to understand and blend into local community, and practice the knowledge they have learned.*

### 1.参观温州市规划展示中心，近距离了解温州

Sweating up at the University's Sports Meeting, Achieving Great Success



国际学生观看温州市城区规划发展视频



国际学生聆听温州市发展规划新蓝图



2018年7月15日上午，国际教育学院（留管部）暑期社会实践出征仪式在北校区3号楼311会议室举行，参加暑期社会实践的中外师生参与会议。

*In the morning of July 15, 2018, College of International Education (Overseas Students Education & Services) summer holiday social practice program was launched in 311 Conference Room in No. 3 Building of North Campus. Chinese and international lecturers and students enrolled in the program presented at the meeting.*



参加暑期社会实践的中外师生合影



向文成县文广新局授国际学生实践基地牌

### 3. 学习石雕艺术，体验“侨韵风情”

Learning Stone Carving Art, Visiting the Hometown of Overseas Chinese

2019年11月14日，“国际学生侨韵风情体验基地”授牌仪式在玉壶举行，授牌仪式开启了温州大学国际学生侨韵风情体验之旅，来自7个国家的32位国际学生参加了此次活动。

*On November 11, 2019, awarding ceremony of “Overseas Chinese Style Experiencing Base for International Students” was unveiled in Yuhu, Wencheng County, Wenzhou, which marked the start of WZU international students' journey to know much more about overseas Chinese. 32 international students from 7 countries attended in this ceremony.*



国际学生听工作人员讲解石雕艺术



国际学生亲手制作石雕饰品





## 4. 与世界握手·品东瓯百碗

Shaking hands with the world, Tasting Wenzhou Local Food

2019年12月21日下午，50余名国际学生前往世界温州人家园参加“与世界握手·品东瓯百碗”——瓯菜观摩体验之旅，国际教育学院党总支书记林爱菊向对方授“温州大学国际学生文化体验基地”牌，未来这里将成为我校国际学生温州文化体验基地之一，为国际学生们提供更丰富的温州文化体验。

On the afternoon of December 21, 2019, 50 odd international students went to World Wenzhounese Home to join in the activity of "Shaking hands with the world, Tasting Wenzhou local food" a journey of appreciating and tasting Wenzhou local food. Lin Aiju, secretary of CPC CIE Committee, awarded World Wenzhounese Home as "WZU International Students Culture Experiencing Base", which will offer rich culture experiencing opportunities for WZU international students in the future.



活动参与人员合影留念



实践基地签约授牌仪式



国际学生学习制作麻糍



国际学生学习制作敲鱼汤



结业学生与老师们合影



学院领导为结业学生颁发结业证书



国际学生代表发言

## 六、再见温大 & Farewell to WZU

### 1. 2019年春季语言生毕业典礼暨欢送会隆重举行

2019 Spring Language Student Graduation Ceremony and Farewell Party

2019年6月24日，2019年春季语言生毕业典礼暨欢送会在北校区3号楼311会议室举行，来自20个国家的40位结业国际学生参加了欢送会。

On June 24, 2019, 2019 Spring Language Student Graduation Ceremony and Farewell Party was for 40 international students from 20 countries, who finished our language program, held in the 311 Conference Room of North Campus No. 3 Building.



## 2.2019年秋季语言生结业典礼暨欢送会隆重举行

2019 Autumn Language Student Graduation Ceremony and Farewell Party

2020年1月8日，2019年秋季语言生结业典礼暨欢送会在北校区3号楼311会议室举行。

On January 8, 2020, WZU 2019 Autumn Short-term International Students' Graduation Ceremony and Farewell Party was successfully held in the 311 Conference Room in No. 3 Building in North Campus.



## 3.参加2020年毕业生毕业典礼 开启人生新篇章

Taking Part in 2020 Graduation Ceremony, Opening up a New Chapter in Life

2020年6月21日，温州大学2020年毕业生毕业典礼在大学生活动中心育英大礼堂隆重举行，国际毕业生参加毕业典礼。

On June 21, 2020, all international students graduating in 2020 attended WZU 2020 Graduation Ceremony, which was held in Yuying Hall in Students Activity Center.



国际学生身穿学士服参加毕业典礼